

Авеста-е кошти

P	be nāme ūrmazd-e baxšāyande baxšāyešgare mehrbān	Во имя Ормазда, Милостивого, Милосердного, Любящего.
P	humat o huxt o huwaršt o manešni yo gowešni yo konešni yo tanī yo rawāni yo gīti yo mīnū ažeš hame gūne wanāhi awāxš o pašimān fe patet hom. až har jaste o gofte o karde o manīde o šenīde o farmūde. ažeš hame gūne wanāhi awaxš o pasimān fe patet hom.	Благими мыслями, благими словами, благими делами во всяких грехах: мысли, слова, деяния, тела, души, телесного мира и духа я раскаиваюсь, я в покаянии. Во всем причиненном, совершенном, сказанном, помысленном, услышанном, приказанном – во всяком грехе я раскаиваюсь, я в покаянии.
P	šekaste ahrīman bād šekaste ahrīman bād šekaste ahrīman bād	Да будет разбит ахриман! Да будет разбит ахриман! Да будет разбит ахриман!
P	šekaste zad o zade bād ganāh mīnūi dorwand awā hamā dīwān o dorojān o jādūyāne gejaste. take dār o dūzax negūne o negūnsār margben. hīc kārašān be kāme nabūt. har kār o kerfe ašūi ke būt be kāmeye urmazd-e xodā o si yo se amešaspandān pīrūzgar. hast o būdeš bekāme bād dīn-e pāk ūrmazd. mas o weh o pīrūzgar bād dādār ūrmazd-e rāyomende xaruhmende harwesp-āgāh.	Да будет разбит и уничтожен злой дух лживый со всеми дэвами, друдами, колдунами проклятыми, на дно ада опрокинут. Да не будет ни одно их дело по их воле, всякое дело и благодеяние праведное да будет по воле Господа Ормазда и тридцати трех Амешаспентов победоносных, да совершится по воле Чистой Веры Ормазда. Да будет Велик, Благ и Победоносен Творец Ормазд, Блистательный, Чистый, Всеведающий!
A	xšnaoϑrā ahurahe mazdā tarōidīti aṅrahe mainyēuš, haiϑyāwarštām hyaṭ wasnā fērašōtēməm. staomī ašəm.	Во удовлетворение Ахура Мазды! Во уничтожение ангра маинью! Да свершится истинно (то), что согласно воле наиболее чудотворное!
A	xšnaoϑrā ahurahe mazdā ašəm wohū wahištəm astī uštā astī uštā ahmāi hyaṭ ašāi wahištāi ašəm.	Во удовлетворение Ахура Мазды! Аша Благая есть наилучшее. Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.
A	yaϑā ahū wairyō aϑā ratuš ašātcīṭ hacā waṅhēuš dazdā manāḥō šyaϑananam aṅhēuš mazdāi xšaϑrəmcā ahurāi ā yim drigubyō dadaṭ wastārem. (2)	Как Господин Бытия достойный, Так и Рат в согласии с Ашей, Предается (Рат) Благого Помысла, деяний бытия Мазде А Власть – Ахуре, Которого поставят Пастырем над бедняками.
	ašəm wohū wahištəm astī uštā astī uštā ahmāi hyaṭ ašāi wahištāi ašəm.	Аша Благая есть наилучшее. Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.

A	mazdayasnō ahmī mazdayasnō zaraḍuštriš frawarānē āstūtascā frawarətasca, āstuyē humatəm manō āstuyē hūxtəm wacō āstuyē hwarštəm šyaōdanəm. āstuyē daēnaṃ waṇuhīm māzdayasnīm fraspāyoaxəδraṃ niḍāsnaiḍiṣəm x ^w aēt wadaḍaṃ aṣaonīm yā hāitināmcā būšyeiṇtināmcā mazištācā wahištācā sraēštācā yā āhūiriš zaraḍuštriš, ahurāi mazdāi wīspā wohū cinahmī. aēšā astī daēnayā māzdayasnōiṣ āstūitiš.	Я маздаясниец, маздаяснийцем, заратуштрийцем выбираю быть, исповедуя и выбирая. Исповедую благомысленный помысел. Исповедую благоречивое слово. Исповедую благодетельное деяние. Исповедую Веру Благоую Маздаяснийскую, прекращающую распри, опускающую оружие, провозглашающую самопожертвование, праведную, которая из существующих и будущих величайшая, наилучшая, прекраснейшая, которая ахуровская, заратуштровская. Ахура Мазде все благое я причисляю. Это есть Веры Маздаяснийской исповедание.
A	jasa-mē awaṇhe mazda (3)	Приди ко мне на помощь, Mazda! (3)
A	amahe hutāštahe huraoḍahe wəṇḍraynahe ahuraḍātahe wanaiṇtyāasca uparatātō, ḍβāšahe x ^w aḍātahe zrwānahe akaranahe zrwānahe darəγō-x ^w aḍātahe.	Силы добросложенной, доброслой, Веретрагны, сотворенного Ахурой, и побеждающего превосходства, пространства самосотворенного, времени бесконечного, времени долгосамосотворенного.
A	ašəm wohū wahištəm astī uštā astī uštā ahmāi hyaṭ ašāi wahištāi ašəm.	Аша Благая есть наилучшее. Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.
P	hamā zūr bīm. hamā zūr-e hamā ašū bīm. hamā zur-e wīskerfe bīm. hamkerfeye kerfekārān bīm. dir až wanāh o wanāhkārān bīm. hamkerfe-ye baste koštīyān o nīkān o wahān haft kešwar zamīn bīm. be sar-e gozar-e cinwad pol-e bozorg sabok o xorram o šād o āsān mān wedwārni yā dādār ūrmazd. ū āne fašūm axwān-e ašūān roušan-e garūtmān hamā xāremān awar rasād yā dādār urmazd.	Да будем мы едины в силе. Да будем мы едины в силе, есдины в праведности. Да будем мы едины в силе множества благодеяний. Да будем мы едины в благодеяний среди творящих благодеяния. Да будем мы далеко от грешников. Да будем мы едины в благодеяниях повязанных поясом-кушти, чистых и благих (людей) семи кишваров земли. При переходе великого моста Чинвад проложи мне легкий, радостный, веселый и простой путь, о Творец Ормазд. Да достигнут люди, праведные братья, света Гаротманы всеблагодатной, о Творец Ормазд.
A	ašəm wohū wahištəm astī uštā astī uštā ahmāi hyaṭ ašāi wahištāi ašəm.	Аша Благая есть наилучшее. Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.
P	pīrūz bād xareh awīže wehdīn māzdayasnān pīrūz bād xareh awīže wehdīn māzdayasnān pīrūz bād xareh awīže wehdīn māzdayasnān	Да будет победоносна блистательная Благая Вера Маздаяснийская! Да будет победоносна блистательная Благая Вера Маздаяснийская! Да будет победоносна блистательная Благая Вера Маздаяснийская!
A	ašəm wohū wahištəm astī uštā astī uštā ahmāi hyaṭ ašāi wahištāi ašəm.	Аша Благая есть наилучшее. Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.
P	fe yazdān o amēšaspandān kāme bād. īdūn bād. īdūn taraj bād.	Да будет по воле Бога и Амешаспентов. Да будет так! Да будет еще более того!
A	ašəm wohū wahištəm astī uštā astī uštā ahmāi hyaṭ ašāi wahištāi ašəm.	Аша Благая есть наилучшее. Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.